



ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΣΥΡΙΑΝΩΝ

από το 1900

Βραβείο Ακαδημίας Αθηνών 2020

1900 - 2024 Εκατόν είκοσι τέσσερα χρόνια
αδιάκοπης συμβολής στον πολιτισμό



Χάρτης Αρχιπελάγους, Dapper, 1688

ΑΠΟΤΥΠΩΝΟΝΤΑΣ ΤΗ ΣΥΡΟ
σε πορτολάνους, νησολόγια, χάρτες,
χαρτικά και φωτογραφίες



ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ 2024

ΧΑΙΡΕΤΙΣΜΟΣ ΠΡΟΕΔΡΟΥ

Το ημερολόγιο του Συνδέσμου Συριανών για το 2024, είναι αφιερωμένο στις απεικονίσεις της Σύρου σε ισολάρια ή νησολόγια (νησιωτικούς άτλαντες με κείμενα και εικόνες), πορτολάνους (λιμενοδείκτες) και χάρτες από τον 15ο αιώνα έως σήμερα, χαρακτηριστικά (γκραβούρες) του 18ου – 19ου αιώνα, φωτογραφίες του 19ου – 20ου αιώνα.

Η παλαιότερη μεμονωμένη απεικόνιση της Σύρου σε χάρτη είναι στα 1420 του Cristoforo Buondelmonti. Οι ιταλικοί πορτολάνοι από τον 15ο αιώνα και μετά, αναφέρουν την Σύρο ως Suda ή Sira. Στους ελληνικούς πορτολάνους αναφέρεται ως Σύρα ή Sira. Οι δυτικοί ναυτικοί χάρτες (15ος – 16ος αι.) ονομάζουν το νησί Sira ή Zira. Στη «Φυσική Ιστορία» του Πλινίου (23–79 μ.Χ.) το νησί αναφέρεται ως Sirios ή Sirnos, ενώ αλλού συγχέεται με τη Σκύρο. Ο μεγάλος Έλληνας γεωγράφος και ιστορικός Στράβων (63 π.Χ. – 24 μ.Χ.) από την Αμάσεια του Πόντου, αναφέρει στο έργο του «Γεωγραφικά» τη Σύρο, ως πατρίδα του Φερεκύδη και του Βαβύου (πατέρα του φιλοσόφου) και αναρωτιέται αν πρόκειται για την ομηρική Συρίη. Ο κορυφαίος Αλεξανδρινός γεωγράφος, χαρτογράφος, Κλαύδιος Πτολεμαίος (98–178 μ.Χ.), στη «Γεωγραφική Υφήγηση» του, αναφέρει τις γεωγραφικές συντεταγμένες της Σύρου και τη σωστή γραφή της Σύρος. Όμως λόγω προβληματικών μεταφράσεων (15ος – 17ος αι.) το νησί απογράφεται ως Σκύρος ή Scyros.

Στους χάρτες των νεότερων χρόνων (14ος – 17ος αι.), όπως του Φλωρεντινού ουμανιστή Domenico Silvestri (περίπου 1390), η Σύρος είναι δύο διαφορετικά νησιά Sirios και Sirnos. Στον πρώτο αυτοτελή χάρτη της Ελλάδος, το χάρτη του Κερκυραίου λόγιου Νικολάου Σοφιανού (1540), ονομάζεται Syros, με παραλλαγές τη σύγχρονη Syra και την ομηρική Syrie. Στο νησολόγιο του Mario Boschini (1658) εγγράφεται ως Sira.

Τα εμβληματικά χαρακτηριστικά που απεικονίζουν το Κάστρο (Χώρα) της Σύρου με το λιμάνι της τον 18ο αιώνα, είναι από το βιβλίο του περιηγητή – βοτανολόγου Joseph Pitton de Tournefort, του κόμη Choiseul – Gouffier και δύο χαλκογραφίες από το βιβλίο του Αββέ Della Roca. Πολλά είναι τα χαρακτηριστικά της Ερμούπολης, της Άνω Σύρου και του λιμανιού, από περιηγητές – επισκέπτες στα πρώτα χρόνια του νεοσύστατου Ελληνικού κράτους (19ος αι.). Η παλαιότερη φωτογραφία της Ερμούπολης είναι του 1843. Εκτυπώθηκαν έκτοτε άφθονες φωτογραφίες και κάρτες, οι οποίες απεικονίζουν την συνεχή εξέλιξη της πόλης.

Βιβλιογραφία

- Έκθεση του Κέντρου Ιστορικών Μελετών Καθολικής Επισκοπής Σύρου
- Τραυλός Ιωάννης, Κόκκου Αγγελική, Ερμούπολη, Έκδοση Εμπορικής Τραπεζής της Ελλάδος, Αθήνα 1980

ΕΥΧΑΡΙΣΤΙΕΣ

Θερμές ευχαριστίες στον Κοσμήτορα κ. Χρήστο Θανόπουλο για τη δημιουργία του παρόντος ημερολογίου (κείμενα – φωτογραφίες).

Στον Ταμία κ. Πέτρο Τσαούσογλου για την ιδέα και την προώθηση του ημερολογίου.

Στο Γενικό Γραμματέα κ. Στέφανο Προβελέγγιο για τη χορήγηση αρχειακού υλικού από την προσωπική του συλλογή και τη συνολική του συμπαράσταση.

Ιδιαίτερες ευχαριστίες οφείλονται στις αρχειονόμους των ΓΑΚ Τμήματος Σύρου κ. Λούλα Κλήμη και κ. Πόπη Πασχαλίδου, για την αμέριστη συμπαράστασή τους και την προσφορά παλαιών φωτογραφιών από τα αρχεία του Α. Δρακάκη, κ.α.

Στον κ. Γεώργιο Φουστάνο ερευνητή-ιστορικό της Ναυτιλίας, συγγραφέα και ιδρυτή του Διαδικτυακού Μουσείου Greek Shipping Miracle, για την προσφορά παλαιών φωτογραφιών – χαρακτηριστικών.

Στην ηγουμένη της Μονής Αδελφών του Ελέους του Αγ. Βικεντίου του Παύλου Καθολικής Επισκοπής Σύρου αδελφή Άννα Δούναβη, για την πρόσβαση στο σπάνιο αντίγραφο χαρακτηριστικού του Ησυχαστηρίου «Παναγία της Ελπίδας».

Στον κ. Αθανάσιο Δημητρίου, κ. Φραγκίσκο Καλουτά, κ. Γεώργιο Σταθόπουλο και πολλούς άλλους, για την προσφορά αρχειακού υλικού, χωρίς τη βοήθεια

των οποίων δεν θα ήταν δυνατή η δημιουργία του παρόντος ημερολογίου.

Θερμές ευχαριστίες στην ΕΚΤΥΠΩΤΙΚΗ Ε.Ε. και στην κ. Λίτσα Χαράλαμπος, για την άριστη συνεργασία και το άρτιο αποτέλεσμα στην παραγωγή της έκδοσης των ημερολογίων μας.

Ευχαριστούμε εκ βάθους καρδιάς τα μέλη μας, τους χορηγούς μας (κ. Αθανάσιο Μαρτίνο, κ. Μ. Πατέρα, κ. Ευάγγελο Ρούσσο, κ. Ζαφειρία Λαυρεντιάδου, κ. Άγγελο Γιώργο και Κώστα Γαβιώτη, κ. Νίκο Κεχαγιά, κ. Σταύρο Κοή, κ. Πέτρο Μαραγκό, κ. Ίριδα Ξαναλάτου, EASTERN MEDITERRANEAN MARITIME LTD, COMMON PROGRESS Co Na S.A., SELECT MARITIME CORPORATION, PLAZA CAFÉ), που στήριξαν και στηρίζουν επί σειρά ετών την έκδοση των ημερολογίων του Συνδέσμου Συριανών.

Ευχόμαστε σε όλες, όλους και στη Σύρα μας, Ειρήνη, Ελπίδα, Υγεία, Ευημερία και κάθε καλό στη Νέα Χρονιά.

Δημήτρης Στ. Βαφίας

Δ. Βαφίας
Πρόεδρος Συνδέσμου Συριανών



Ερμούπολη 1901, συλλογή κ. Αθανασίου Δημητρίου



Ι. Ν. Μεταμορφώσεως, Α. Normand, 1852, συλλογή κ. Αθανασίου Δημητρίου



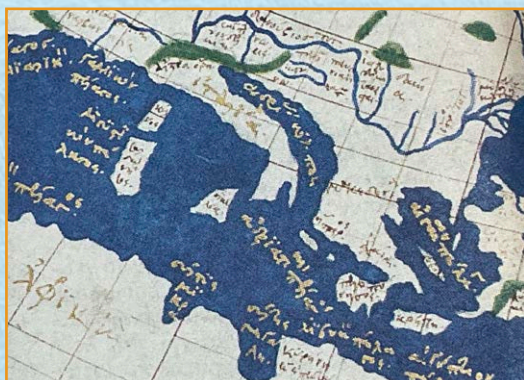
Παραγωγή: **ΕΚΤΥΠΩΤΙΚΗ**



ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΣΥΡΙΑΝΩΝ

από το 1900

Βραβείο Ακαδημίας Αθηνών 2020



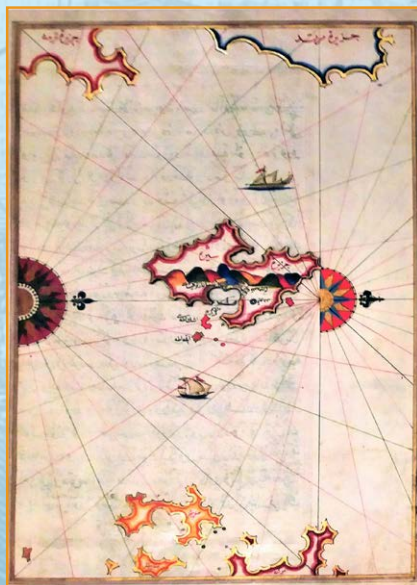
Η Μεσόγειος από το χάρτη της Οικουμένης του Κλαύδιου Πτολεμαίου



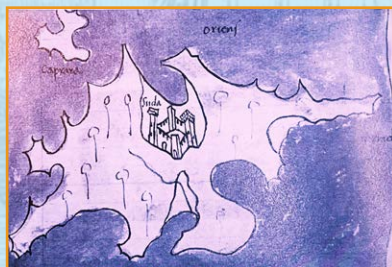
Η Ελλάδα του Σοφιανού από τον Ortelius, Άμστερνταμ 1584



Οι Κυκλάδες στο χάρτη Ελλάδος του Σοφιανού



Piri Reis
1520 - 1526 Σίρε ή Σούντα ή Καπρίς



Christiforo Buondelmonti
1420 Suda



Bartolomeo dalli
Sonetti 1485 Suda



Antonio Millo
1582 Sira



Francesco Lupazzolo
1638 Sira

Οι Βαβυλώνιοι, Κινέζοι, Αζτέκοι, κ.α. κατασκεύαζαν τοπογραφικά σχέδια κτιρίων. Οι Βαβυλώνιοι χαρτογράφησαν ευρύτερες περιοχές και ακολούθησαν οι Έλληνες. Τον Αναξιμανδρο τον Μιλήσιο (πρώτο χαρτογράφος του κόσμου), ακολούθησαν οι: Ελλάνικος, Εύδοξος, Ευμένης (συμμετείχε στην εκστρατεία του Μ. Αλεξάνδρου), Δικαί-αρχος, Ίππαρχος, κ.α. Κορυφαίος όλων ο Αλεξανδρινός Κλαύδιος Πτολεμαίος (98-178 μ.Χ.), γεωγράφος, χαρτογράφος, αστρονόμος, κοσμογράφος, φιλόσοφος. Συγκεντρώνει όλες τις μέχρι τότε γεωγραφικές γνώσεις, στην «Τετραβιβλο», στους «Πρόχειρους Κανόνες» και τη «Γεωγραφική Υφήγησις». Το Πτολεμαϊκό σύστημα είναι γεωκεντρικό και επικρατεί για 12 αιώνες. Οι παλαιότερες αντιγραφές (αραβικές μεταφράσεις του 7ου αι.) περιλαμβάνουν χάρτες του. Περίφημος ο χάρτης της Οικουμένης. Τον 14ο αιώνα δημιουργήθηκαν οι πρώτοι ναυτικοί χάρτες (πορτολάνοι), (Petrus Vesconte, 1313). Πολλοί άξιοι χαρτογράφοι, όπως ο Φλωρεντίνος ιερέας Cristoforo Buondelmonti, που επισκέφθηκε τη Σύρο το 1408 - παρουσίασε το χάρτη της το 1420 - δημιουργούν νησιωτικούς άτλαντες - νησιολόγια (ισολάρια). Επώνυμοι χαρτογράφοι του 16ου αιώνα είναι οι Έλληνες Γεώργιος - Σιδέρης Καλαποδάς, Αντώνιος Πελεκάνος, Νικόλαος Βουρδόπουλος. Ο Κερκυραίος λόγιος και εκδότης Νικόλαος Σοφιανός τυπώνει τον χάρτη της Ελλάδος σε τρεις εκδόσεις από το 1536 έως το 1552. Το έργο του επηρεάζει και αντιγράφεται από τους μεγάλους χαρτογράφους της εποχής (Ortelius, Janssonius, κ.α.).

Βιβλιογραφία

-Εφημερίδα Η ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ, ΕΠΤΑ ΗΜΕΡΕΣ, Χάρτες και Χαρτογράφοι της Μεσογείου, 11 Ιουλίου 1999
- Έκθεση του Κέντρου Ιστορικών Μελετών Καθολικής Επισκοπής Σύρου

Ιανουάριος

Δευ	Τρι	Τετ	Πεμ	Παρ	Σαβ	Κυρ	Δευ	Τρι	Τετ	Πεμ	Παρ	Σαβ	Κυρ
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28
29	30	31	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11



ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΣΥΡΙΑΝΩΝ

από το 1900

Βραβείο Ακαδημίας Αθηνών 2020



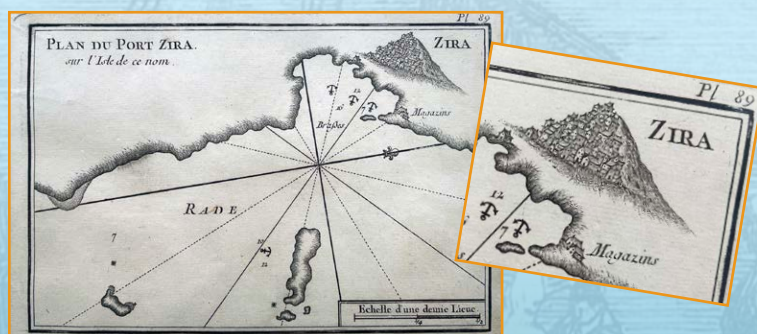
Λιμάνι της Σύρου, R. Monanni, 1629



Σύρος-Μήλος, Jacob A. Colom, Άμστερνταμ 1633



Gerald Van Keulen, 1734



Roux, 1764,
συλλογή κ. Στεφάνου
Προβελέγγιου

Από τη βυζαντινή εποχή (7ο αι.), η πειρατεία μαστίζε τα νησιά του Αιγαίου. Αρχές του 9ου αιώνα, οι Συριοί ιδρύσαν σε ασφαλή θέση το Κάστρο, στον κωνικό λόφο πάνω από το λιμάνι. Το 1207 οι Κυκλάδες κατελήφθησαν από τους Ενετούς (ίδρυση Δουκάτου της Νάξου από το Μάρκο Σανούδο). Το 1537 ο Τούρκος ναύαρχος Χαϊρεντίν Μπαρμπαρόσα κατέλαβε τα νησιά του δουκάτου και ξεκίνησε η Τουρκοκρατία στη Σύρο. Οι βυζαντινοί διαφύλαξαν και εμπλούτισαν τη Γεωγραφία του Πτολεμαίου. Μετά την Άλωση βυζαντινοί λόγιοι κατέφυγαν στην Ιταλία με χειρόγραφα του πτολεμαϊκού έργου. Ακολούθησε άνθηση της γεωγραφίας, η λεγόμενη «Πτολεμαϊκή Αναγέννηση». Ο Πτολεμαϊκός Άτλαντας εμπλουτίστηκε με νέους χάρτες και στοιχεία άγνωστων έως τότε περιοχών. Πάνω σε αυτόν βασίστηκαν ο Γερμανός χαρτογράφος Sebastian Münster, οι Φλαμανδοί Abraham Ortelius και Gerard Mercator (με την περίφημη προβολή του). Το πρώτο μέρος του Άτλαντα του Mercator κυκλοφόρησε το 1585. Ακολούθησε το δεύτερο μέρος το 1590, με 4 χάρτες της Ελλάδος και έναν της Κύπρου. Μετά τους Ιταλούς – Γερμανούς, η χαρτογραφική πρωτοβουλία πέρασε στους Ολλανδούς, Γάλλους και αργότερα στους Άγγλους. Ο Raffaello Monanni παρουσίασε το δικό του χαρακτηριστικό της Σύρου το 1629.

Βιβλιογραφία

- Εφημερίδα Η ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ, ΕΠΤΑ ΗΜΕΡΕΣ, Χάρτες και Χαρτογράφοι της Μεσογείου, 11 Ιουλίου 1999
- Μορφωτικό Ίδρυμα Εθνικής Τραπέζης της Ελλάδος, Κτίριο Εϋνάρδου, Εκθέσεις του Αρχείου Χαρτογραφίας του Ελληνικού Χώρου

Φεβρουάριος

Δευ	Τρι	Τετ	Πεμ	Παρ	Σαβ	Κυρ	Δευ	Τρι	Τετ	Πεμ	Παρ	Σαβ	Κυρ
29	30	31	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10



ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΣΥΡΙΑΝΩΝ

από το 1900

Βραβείο Ακαδημίας Αθηνών 2020



Αιγαιοπελαγίτης
με σταφύλι



Τοκετός Ελληνίδας του αρχιπελάγους, τέλη 18ου αιώνα,
Voyage en Grèce..., Sonnini de Manoncourt



Marins des Cyclades (voy. p. 246). — Composition de P. Fritel, d'après le texte et des photographies.

Ναυτικοί των Κυκλάδων, Γύρος του κόσμου, 1877, σχέδιο P. Fritel,
Διαδικτυακό Μουσείο Greek Shipping Miracle

Τους μεσαιωνικούς χρόνους οργανώνονταν από Ευρωπαίους περιηγήσεις στην Ανατολή, για εμπορικούς σκοπούς και προσκύνημα στους Αγίους Τόπους. Από τον 15ο αιώνα, η Αναγέννηση και ο Ουμανισμός δημιουργούν τις προϋποθέσεις για τη γνωριμία με τη ρωμαϊκή και ελληνική αρχαιότητα. Τον 16ο αιώνα, το ταξίδι σε Κωνσταντινούπολη, Αιγαίο, Πελοπόννησο εμπεριέχει διπλωματικούς – πολιτικούς στόχους, αλλά και προσωπικές, επιστημονικές αναζητήσεις. Οι περιηγητές των ελληνικών περιοχών είναι προσκυνητές, διπλωμάτες, αρχαιολόγοι, αρχαιοκάπηλοι, γεωγράφοι, γιατροί, βοτανολόγοι, ιεραπόστολοι ή τυχοδιώκτες. Ενδιαφέρονται κυρίως για λιμάνια, νησιά και λιγότερο για τις αρχαιότητες. Αρχικά, τα κείμενά τους είναι απλοϊκά με φανταστικές εικονογραφήσεις. Η αναπαραγωγή των εικονογραφήσεων στην Ευρώπη γίνεται με τα χαρακτηριστικά (βαθτυπίες ή γκραβούρες), δηλαδή εγχάραξη των σχεδίων σε σκληρή πλάκα (ξύλινη 14ος αι., χάλκινη 15ος αι., λίθινη 18ος αι.), πλήρωση των εγχαραξέων με μελάνι και μεταφορά της εικόνας με πίεση – αναρρόφηση στο χαρτί. Τα χαρακτηριστικά περιγράφουν τοπία και σκηνές της καθημερινότητας. Τον 20ο αιώνα προέκυψε η οξυγραφία, τσιγκογραφία, φωτοτσιγκογραφία, κ.α. Από την αρχαιότητα προϋπήρχαν οι σφραγιδόλιθοι, επιγραφές σε πέτρα-μάρμαρο και τον 6ο μ.Χ. αιώνα εξελίχθηκε η ξυλογραφία από τους Κινέζους.

Βιβλιογραφία

- Από την αρχαιολατρία στον Φιλελληνισμό, Ιστορική και Εθνολογική Εταιρεία της Ελλάδος, Εθνικό Ιστορικό Μουσείο, Αθήνα 2005
- Εφημερίδα Η ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ, ΕΠΤΑ ΗΜΕΡΕΣ, Περιηγητές, Εικόνες της Ελλάδος, 2 Απριλίου 2000 -el.m.wikipedia > wiki > Χαρακτική

Μάρτιος

Δευ	Τρι	Τετ	Πεμ	Παρ	Σαβ	Κυρ	Δευ	Τρι	Τετ	Πεμ	Παρ	Σαβ	Κυρ
26	27	28	29	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31	1	2	3	4	5	6	7



ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΣΥΡΙΑΝΩΝ

από το 1900

Βραβείο Ακαδημίας Αθηνών 2020



Pherecydes l'un des plus anciens Philosophes de Grèce, le maître de Pythagore & le Disciple de Pittacus naquit dans Syra où l'on gardoit son quadrans solaire comme un monument de sa capacité: plusieurs l'en faisoient l'inventeur; d'autres croient qu'il avoit appris la maniere de le fabriquer des Pheniciens dont il avoit lû & compilé les livres; mais Cicéron loué ce grand homme par un endroit bien plus remarquable, c'est pour avoir enseigné le premier l'immortalité de l'ame, quoique Suidas l'accuse d'en avoir publié la transmigration d'un corps dans un autre.

Nous n'oublions pas avant notre départ de Syra d'y faire des observations de Geographie: Andros est au nord de cette Isle.

Jour au nord-est.

Zia à l'ouest-nord-ouest.

Thermie entre l'ouest & l'ouest-nord-ouest.

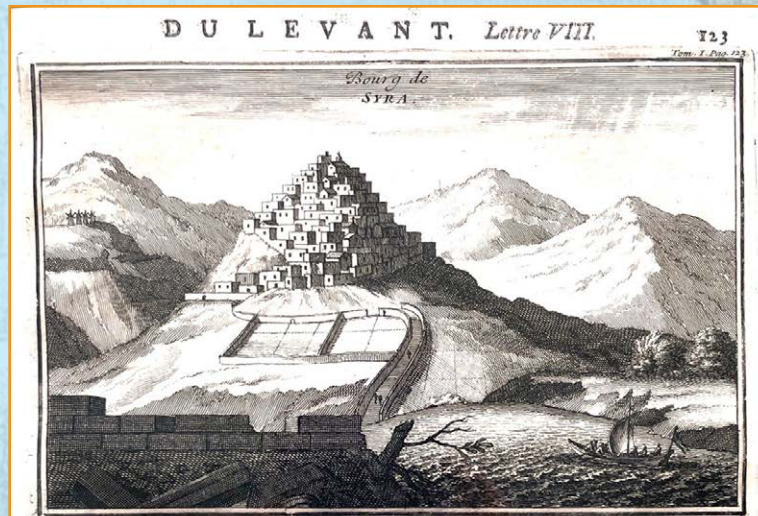
Mycone à l'est.

Tine au nord-est.

La grande Delos entre l'est & l'est-sud-est.

La montagne de Zia de Naxie entre le sud-est & l'est-sud-est.

De Syra nous primes la route de THERMIE autre Isle à 25. milles de Syra de cap en cap; mais



On voit sur le port les ruines d'une ancienne & grande ville appellée autrefois Syros, de même que l'Isle: comme il paroît par une inscription transportée de la marine au Bourg, encastrée au coin de l'Eglise; ainsi ceux-là se trompent qui s'imaginent que Syra vient d'un mot Grec vulgaire qui signifie une maîtresse ou une Dame.

lieu de marbre, est représenté le cistre des anciens & quelques autres instrumens; ce bas-relief a été tiré des mêmes ruines parmi lesquelles on voit encore un beau pan de muraille, bâti de gros quartiers de marbre batar, taillé à facettes: on en a tiré beaucoup de pièces de marbre blanc: & sur tout beaucoup de morceaux de colonnes qui sont devant l'Eglise des Capucins.

La principale fontaine de l'Isle est fort ancienne & coule tout au fond d'une vallée assez près de la ville: les gens du pays croient, je ne sçai par quelle tradition, qu'on venoit autrefois s'y purifier avant que d'aller à Delos: on nous avertit trop tard qu'il y avoit une inscription à cette fontaine; il fallut profiter du vent sans pouvoir l'aller examiner.

Les Isles que l'on voit autour de Syra ne sont pas assurément ces Anticyres si fameuses par leur Ellebore: celles-ci sont dans le Golphe de Zeïton au-delà de Negrepont vis-à-vis le Mont Oeta, sur lequel on prétend que mourut Hercule: au lieu d'Ellebore nous trouvâmes dans Syra le long de la marine assez près du port une plante qui nous fit beaucoup de plaisir, c'est celle qui produit la Manne de Perle. Raulvolf Medecin d'Ausbourg qui la découvrit dans son voyage du Levant en 1537. en

Bas-relief de Marbre qui est dans l'Isle de Syra.



A gauche de la porte de l'Evêché sur un bas-relief

α CYPOC.

α Κυπρ, καὶ Κυρία, Αγγλίστικα.



Crocus tournefortii

Οι περιηγητές του 16ου αιώνα ξεκινούν από την Κωνσταντινούπολη και συνεχίζουν σε Αιγαίο, Κρήτη, Πελοπόννησο. Τον 17ο αιώνα, εκτός από τις αρχαιοφύλακες, τους ενδιαφέρει κυρίως η καθημερινή ζωή (Wheeler, Spon). Τελευταίος περιηγητής του 17ου αιώνα υπήρξε ο Γάλλος γιατρός, καθηγητής της Βοτανικής, Διευθυντής του Βοτανικού Κήπου του Παρισιού Joseph Pitton de Tournefort (1656–1708). Επισκέφθηκε ευρωπαϊκές χώρες και με επίσημη εντολή του

βασιλιά Λουδοβίκου ΙΔ' περιόδευσε στην Ανατολή, (Κυκλάδες, Κρήτη, Μ. Ασία, Καύκασο, Αύγουστος 1700 έως Ιανουάριος 1701). Κατέγραψε την καθημερινή ζωή, διοίκηση, ήθη, έθιμα, φυτά, με εκ του φυσικού σχέδια και χαρακτηριστικά του Claude Aubriet, τα οποία δημοσιεύτηκαν το 1717 στο δίτομο έργο του: Relation d'un Voyage du Levant. Στη σελίδα 123 του βιβλίου, υπάρχει η χαλκογραφία του Κάστρου (Bourg de Syra) με το λιμάνι της Σύρου (ευγενής παραχώρηση του κ. Στέφανου

Προβελέγγιου). Ο ένας από τους τρεις κρόκους που φύονται στη Σύρο φέρει το όνομα του περιηγητή (Crocus tournefortii).

Βιβλιογραφία

- Από την αρχαιολογία στον Φιλελληνισμό, Ιστορική και Εθνολογική Εταιρεία της Ελλάδος, Εθνικό Ιστορικό Μουσείο, Αθήνα 2005
- Βαρθολίτης Β. Δημήτριος, Συριανά Γράμματα, Αφιέρωμα στην Απάνω Μεριά της Σύρου, τεύχος 1, περίοδος Β', Απρίλιος 2017
- Εφημερίδα Η ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ, ΕΠΙΤΑ ΗΜΕΡΕΣ, Περιηγητές, Εικόνες της Ελλάδος, 2 Απριλίου 2000

Απρίλιος

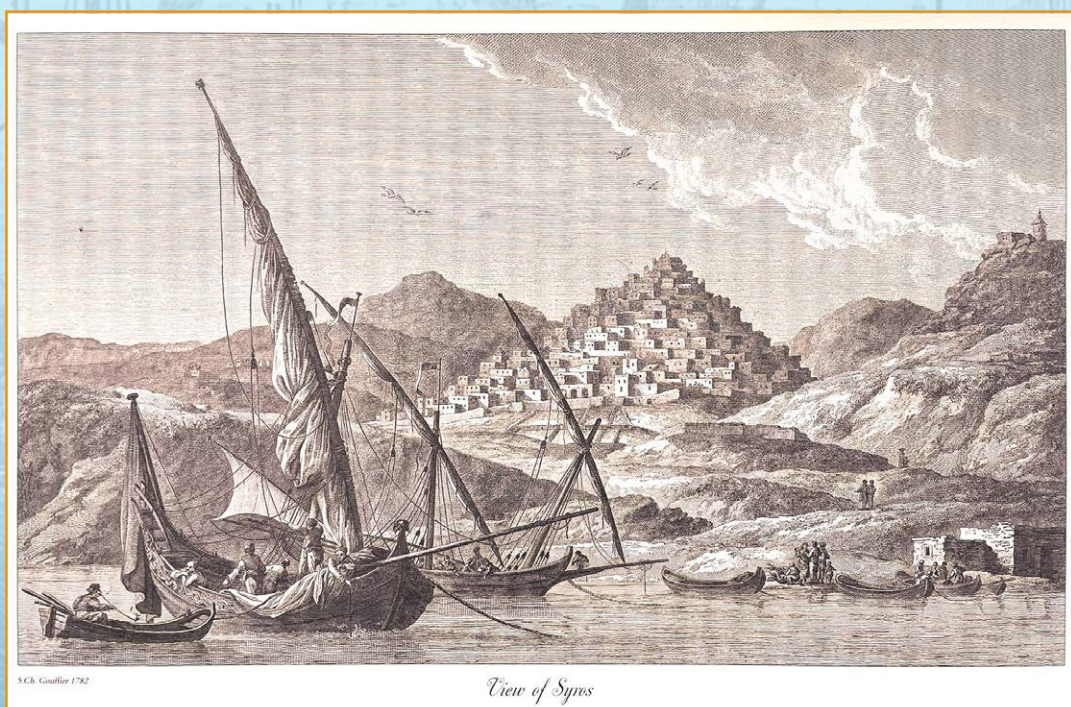
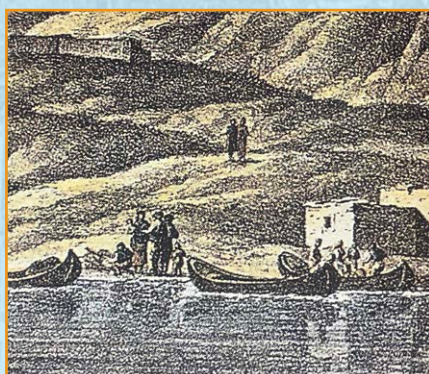
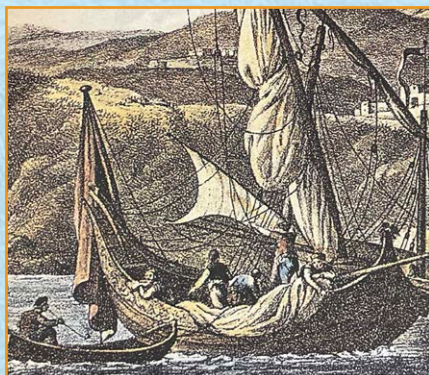
Δευ	Τρι	Τετ	Πεμ	Παρ	Σαβ	Κυρ	Δευ	Τρι	Τετ	Πεμ	Παρ	Σαβ	Κυρ
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28
29	30	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12



ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΣΥΡΙΑΝΩΝ

από το 1900

Βραβείο Ακαδημίας Αθηνών 2020



Τον 18ο αιώνα κορυφώνεται ο περιηγητισμός στην «καθ' ημάς Ανατολή», από επιστήμονες, λόγιους, κ.α. Τα περιηγητικά χρονικά με χάρτες, σχεδιαγράμματα, σχέδια, είναι πλέον μνημειακού χαρακτήρα. Στους περιηγητές της Ελλάδος συγκαταλέγονται οι: Le Roy, J. Stuart, N. Revett, R. Chandler, κ.α. Το 1788 κυκλοφόρησε στο Παρίσι η μυθιστορηματική αφήγηση της περιήγησης του νεαρού Σκύθη Ανάχαρση στην Ελλάδα τον 4ο αι. π.Χ. από τον αρχαιολόγο Αββά Jean Jaques Barthélemy. Με οδηγό αυτό το βιβλίο ο Γάλλος συγγραφέας, αρχαιολόγος, πρέσβης στην Κωνσταντινούπολη κόμης Marie – Gabriel – Florens – Auguste de Choiseul – Goufier (1752–1817), κατά την δωδεκάμηνη παραμονή του στην Ελλάδα, καταγράφει τις αρχαιότητες και τον τρόπο ζωής των Ελλήνων. Οι εντυπώσεις του παρουσιάζονται στο δίτομο φιλελληνικό έργο του Voyage Pittoresque de la Grèce (1782), με έργα των γνωστών ζωγράφων – χαρακτών Jean Michel Moreau, Jean Baptiste Hilaire. Η πασίγνωστη χαλκογραφία του Κάστρου και του λιμανιού της Σύρου (σχέδιο Choiseul – Goufier, χάραξη Hilaire) κυκλοφόρησε αργότερα σε έγχρωμη λιθογραφία. Σύγχρονη απόδοση του έργου (Κουσουλάκος, 1989), δωρεά των Αδελφών Καμπέλη στο δήμο, κοσμεί τον προθάλαμο του Δημαρχείου, παραπλεύρως του ανδριάντα του δημάρχου Δ. Βαφιαδάκη.

Βιβλιογραφία

– Από την αρχαιολατρία στον Φιλελληνισμό, Ιστορική και Εθνολογική Εταιρεία της Ελλάδος, Εθνικό Ιστορικό Μουσείο, Αθήνα 2005
– Δημητριάδης Γαβριήλ Μιχαήλ, Η Ελλάδα σε χαρακτηριστικά ευρωπαϊών περιηγητών, Νομαρχία Κυκλάδων

Μάιος

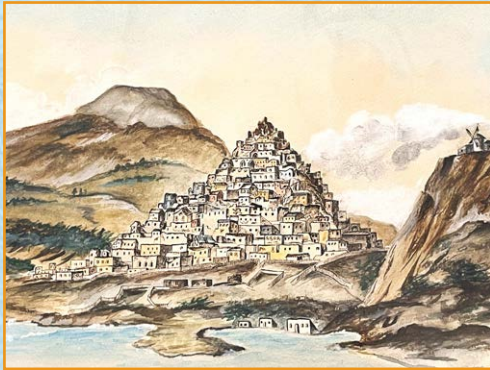
Δευ	Τρι	Τετ	Πεμ	Παρ	Σαβ	Κυρ	Δευ	Τρι	Τετ	Πεμ	Παρ	Σαβ	Κυρ
29	30	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31	1	2	3	4	5	6	7	8	9



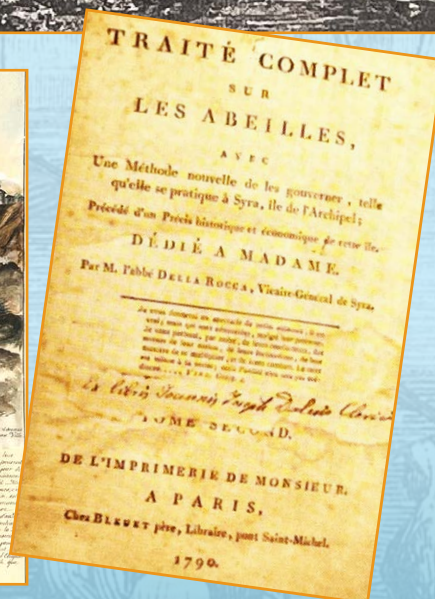
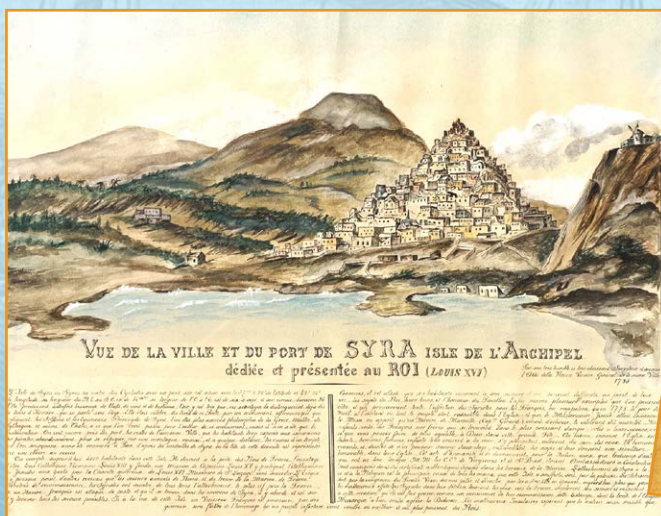
ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΣΥΡΙΑΝΩΝ

από το 1900

Βραβείο Ακαδημίας Αθηνών 2020



Συριανοί αποκρούουν πειρατές, 18ος αιώνας



Τα πρώτα χρόνια του 18ου αιώνα υπήρξαν ιδιαίτερα δύσκολα λόγω επιδημίας χολέρας (1728) και της μαστίγας της πειρατείας. Το 1790 ο αββάς Della Rocca Γενικός Βικάριος Σύρου, εφημέριος της μητρόπολης του Αγ. Γεωργίου στο Κάστρο, εκδίδει στο Παρίσι το δίτομο βιβλίο *Traite complet sur les abeilles avec une méthode nouvelle de les gouverner, telle qu'elle se pratique à Syra île de l'Archipel: précédé d'un précis historique et économique de cette île*, με πληροφορίες για την μελισσοκομική, ιστορία, αγροτική οικονομία, φυσικό περιβάλλον, κ.α. Περιλαμβάνονται δύο χαλκογραφίες αφιερωμένες στο βασιλιά της Γαλλίας από τους Συριανούς, με την άποψη της πόλης και του λιμανιού της Σύρου, την διάσωση των πληρωμάτων γαλλικών πλοίων, καθώς και την απόκρουση πειρατών, από τους κατοίκους του νησιού (1780). Τα σχέδια είναι του Mareau l'aîne και η χάραξη του E. De Neuilly. Στον προθάλαμο του Ησυχαστηρίου «Παναγία της Ελπίδος» στη Μονή των Αδελφών του Ελέους του Αγ. Βικεντίου του Παύλου της Καθολικής Επισκοπής Σύρου, υπάρχει έγχρωμο σχεδιασμένο αντίγραφο της χαλκογραφίας του λιμανιού, που φωτογραφίσαμε κατόπιν υποδείξεως του κ. Στέφανου Προβελέγγιου και αδείας της ηγουμένης αδελφής Άννας Δούναβη.

Βιβλιογραφία

- Βαρθαλίτης Β. Δημήτριος, Συριανά Γράμματα, Αφιέρωμα στην Απάνω Μεριά της Σύρου, τεύχος 1, περίοδος Β', Απρίλιος 2017
- Τραυλός Ιωάννης, Κόκκου Αγγελική, Ερμούπολη, Έκδοση Εμπορικής Τραπεζής της Ελλάδος, Αθήνα 1980

Ιούνιος

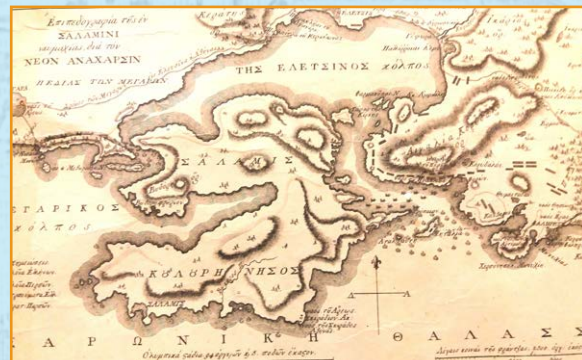
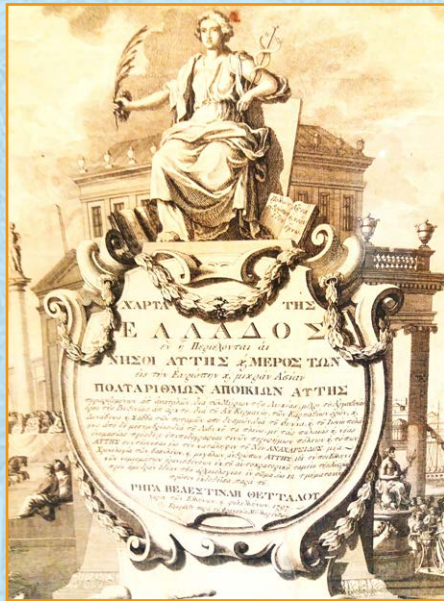
Δευ	Τρι	Τετ	Πεμ	Παρ	Σαβ	Κυρ	Δευ	Τρι	Τετ	Πεμ	Παρ	Σαβ	Κυρ
27	28	29	30	31	1	2	3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30	1	2	3	4	5	6	7



ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΣΥΡΙΑΝΩΝ

από το 1900

Βραβείο Ακαδημίας Αθηνών 2020



Η Σύρος, Πατρίς Φερεκύδου, στη Χάρτα του Ρήγα

Η Χάρτα του Ρήγα μπορεί να ενταχθεί στους ιστορικούς χάρτες, διαστάσεων 2x2 m, αποτελούμενη από 12 φύλλα (50x70 cm). Τυπώθηκε στη Βιέννη (1796-97) σε δύο εκδόσεις και 1220 αντίτυπα (39 βρίσκονται στην Ελλάδα). Είναι έργο του Ρήγα Βελεστινλή, ανήκει στο Νεοελληνικό Διαφωτισμό και θεωρείται το σημαντικότερο δείγμα της προεπαναστατικής χαρτογραφίας. Απεικονίζει το τμήμα της Βαλκανικής χερσονήσου νότια του Δούναβη και έρχεται να συμπληρώσει τα άλλα έργα του

συγγραφέα, προσπαθώντας να δείξει στους σκλαβωμένους Έλληνες το ένδοξο παρελθόν και να τους ξεσηκώσει κατά του δυνάστη. Απευθύνεται ενδεχομένως και στους υπόλοιπους βαλκανικούς λαούς και φιλέλληνες. Η Χάρτα στον ελεύθερο χώρο της περιλαμβάνει 10 επιπεδογραφίες (τοπογραφικά) αρχαίων πόλεων, καταλόγους ονομάτων, τοπωνύμια, ιστορικά αρχαία νομίσματα, κ.α. Ο Ρήγας βασίστηκε κυρίως σε χάρτες του Γάλλου χαρτογράφου Γκιλιώμ Ντελίλ (Guillaume Delile). Η Σύρος αναφέρεται ως «πατρίς

του Φερεκύδου». Με τη «Χάρτα» ανακαλύπτουμε το Ρήγα, τον ένθερμο πατριώτη, τον δημοκράτη, τον ουτοπικό ιδεαλιστή, τον παιδαγωγό του Έθνους.

Βιβλιογραφία

–el.m.wikipedia > wiki > Χάρτα του Ρήγα
–Μελάς Θ. Βίκτωρ. Η Χάρτα του Ρήγα Φεραίου, Μορφωτικό Ίδρυμα Εθνικής Τραπέζης (ΜΙΕΤ). Από ανακοίνωση στο Διεθνές Συνέδριο της ΟΥΝΕΣΚΟ, Rhigas Velestinlis. Intellectuel et combatant de la liberté, Παρίσι 1998

Ιούλιος

Δευ	Τρι	Τετ	Πεμ	Παρ	Σαβ	Κυρ	Δευ	Τρι	Τετ	Πεμ	Παρ	Σαβ	Κυρ
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28
29	30	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12



ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΣΥΡΙΑΝΩΝ

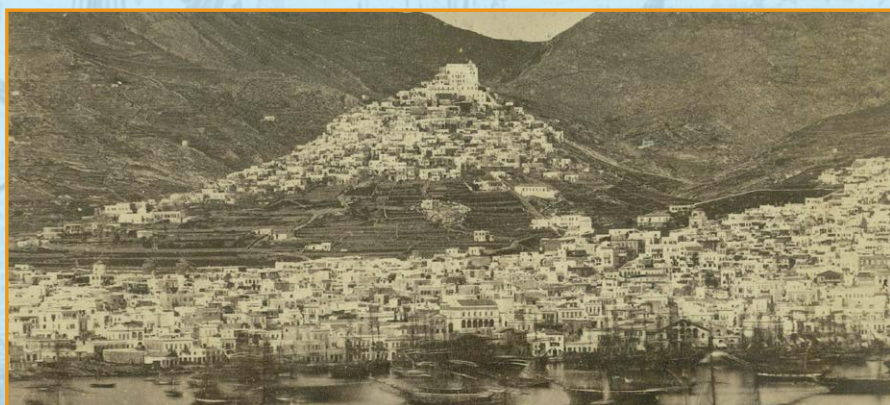
από το 1900

Βραβείο Ακαδημίας Αθηνών 2020

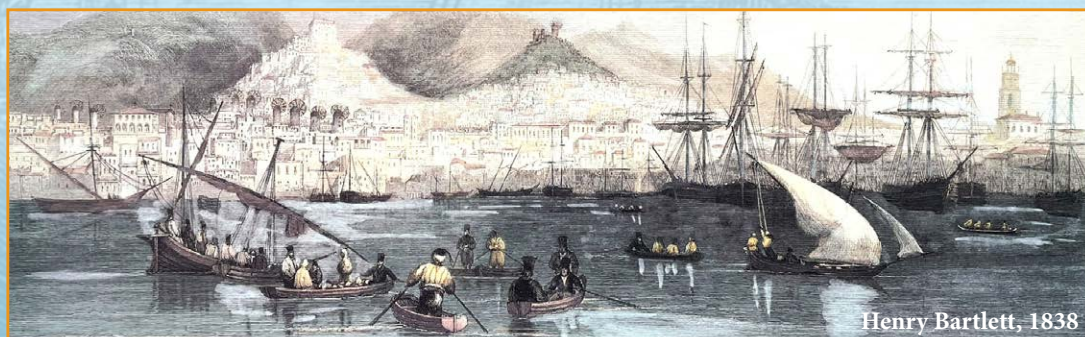


6a. The Illustrated London News 1863

View of the Harbour and Town of Syra



Σύρος,
Διαδίκτυακό
Μουσείο Greek
Shipping Miracle



Henry Bartlett, 1838

Από τα τέλη του 18ου αιώνα η έγχρωμη λιθογραφία (χαρακτική σε πέτρα) φέρνει την επανάσταση στην ευρεία διάδοση των πάσης φύσεως απεικονίσεων. Ο William Henry Bartlett (1809–1854), τοπογράφος και σχεδιαστής, επικεφαλής εξερευνητικών αποστολών, επισκέφθηκε την Ευρώπη, Ελλάδα, Τουρκία, Μ. Ασία, Παλαιστίνη, Συρία, Αίγυπτο, έρημο της Αραβίας (1835–1853). Στην επιχρωματισμένη χαλκογραφία του 1838 «Άποψη της Ερμούπολης» (View of Hermoupolis) και της Άνω Σύρου, το λιμάνι είναι γεμάτο ιστιοφόρα πλοία. Τα χαρακτηριστικά δημοσιεύθηκαν με περιγραφές του Dr. Beattie. Στο φύλλο της 3ης Ιανουαρίου 1863 της βρετανικής εφημερίδας ILLUSTRATED NEWS, παρουσιάζεται η έγχρωμη ξυλογραφία «Άποψη του λιμένα και της πόλης της Σύρας» (View of the harbor and town of Syra) ευγενής παραχώρηση κ. Στέφανου Προβελέγγιου. Στο κείμενο του αρθρογράφου, η Σύρος παρουσιάζεται μαζί με τη βελγική πόλη Maines. «Μέσω του λιμένος της Σύρου, συνδέονται τα λιμάνια της Τουρκίας, της Μαύρης Θάλασσας, της Αλεξάνδρειας, με αυτά του Λονδίνου και του Λίβερπουλ ...». Οι γκραβούρες περιγράφουν τη ραγδαία εξέλιξη της Ερμούπολης τον 19ο αιώνα και την ανάδειξη της σε εμπορικό, βιομηχανικό και πολιτιστικό κέντρο της Ελλάδος και της Ανατολικής Μεσογείου.

Βιβλιογραφία

– Δημητριάδης Γαβριήλ – Μιχαήλ, Η Ελλάδα σε χαρακτηριστικά Ευρωπαίων περιηγητών, Νομαρχία Κυκλάδων

Αύγουστος

Δευ	Τρι	Τετ	Πεμ	Παρ	Σαβ	Κυρ	Δευ	Τρι	Τετ	Πεμ	Παρ	Σαβ	Κυρ
28	29	30	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	1	2	3	4	5	6	7	8



ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΣΥΡΙΑΝΩΝ

από το 1900

Βραβείο Ακαδημίας Αθηνών 2020



Ο τροχός του ΠΑΤΡΙΣ στο προαύλιο του ΒΜΕ



Ατμόπλοιο ΠΑΤΡΙΣ, έκθεση στο ΒΜΕ

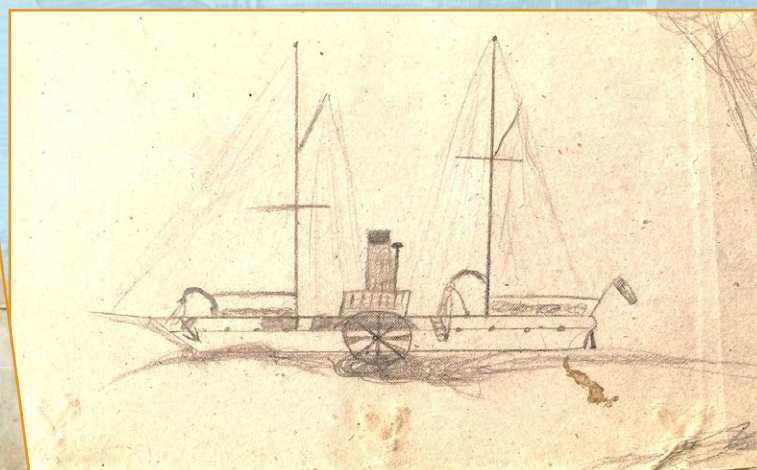
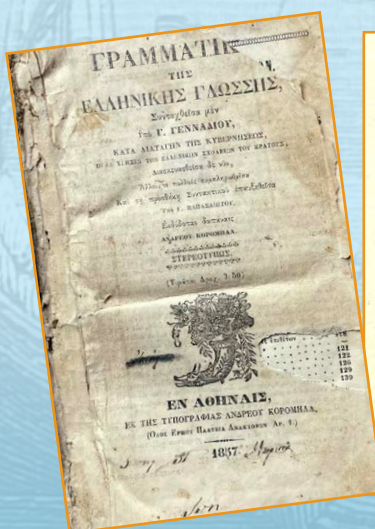


Καβάι του θρωποπλίου επί της Ζοφί Ψύρα (Hriddhollan), (Σ. 191)

Η «Ελληνική Ατμοπλοία» (Ε.Α.) (1857–1892), με έδρα την Ερμούπολη, ιδιωτική εταιρεία με υποστήριξη κρατική και της Ε.Τ.Ε., διαχειριζόταν 12 ατμόπλοια, συνδέοντας τα νησιά, με την ηπειρωτική χώρα, τη Μ. Ασία και το εξωτερικό. Σημαντικότατο ρόλο έπαιξε και παίζει το «Νεώριον και Μηχανουργεία Σύρου», ιδρυθέν (1861) από την Ε.Α. Έστειλε πλοία σε εθνικές αποστολές (Κρητική Επανάσταση, 1866–1868). Το τροχοκίνητο ατμόπλοιο της Ε.Α. «Πατρίς», ναυπηγήθηκε στην Αγγλία (1859), μαζί με άλλα 3 ατμόπλοια και παραδόθηκε στην Ε.Α. το 1860. Τη νύχτα της 20ης Φεβρουαρίου 1868 ενώ κατευθυνόταν από τον Πειραιά προς Σύρο με 400 επιβάτες, προσέκρουσε σε ύφαλο στον όρμο Κούνδουρο Κέας και ναυάγησε, ευτυχώς χωρίς θύματα. Το «Πατρίς» απεικονίζεται σε έγχρωμο χαρακτηριστικό να εξέρχεται του λιμένος της Ερμούπολης. Σκίτσο του πλοίου έχει σχεδιαστεί στο οπισθόφυλλο του «Βιβλίου Γραμματικής της Ελληνικής Γλώσσας, Συνταχθείσα υπό Γ. Γενναδίου, Εν Αθήναις 1857». Και τα δύο παραχωρήθηκαν ευγενώς από τον κ. Στέφανο Προβελέγγιο.

Βιβλιογραφία

– Έκθεση Βιομηχανικού Μουσείου Ερμούπολης



Σεπτέμβριος

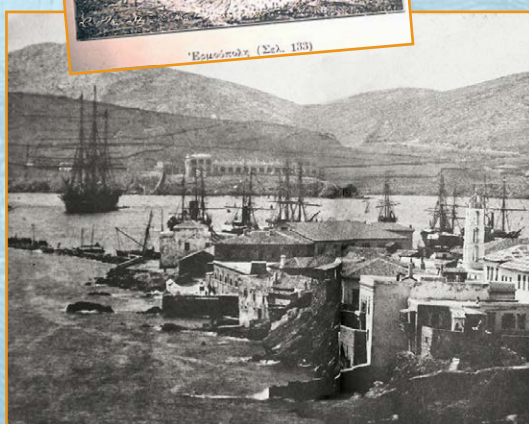
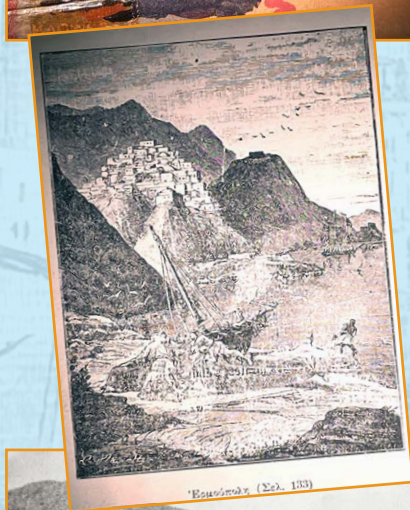
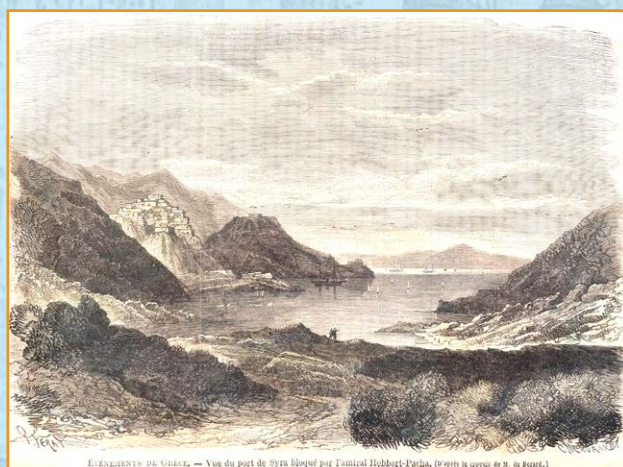
Δευ	Τρι	Τετ	Πεμ	Παρ	Σαβ	Κυρ	Δευ	Τρι	Τετ	Πεμ	Παρ	Σαβ	Κυρ
26	27	28	29	30	31	1	2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29	30	1	2	3	4	5	6



ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΣΥΡΙΑΝΩΝ

από το 1900

Βραβείο Ακαδημίας Αθηνών 2020



Αποκλεισμός του λιμανιού από τουρκική ναυαρχίδα, 1868



Το πλοίο Μακεδονία στις φλόγες, 1913, Διαδικτυακό Μουσείο Greek Shipping Miracle

Την Κρητική Επανάσταση (1866–1868), συνέδραμε η Σύρος με αποστολή χρημάτων, εθελοντών, εφοδίων, υποδοχή προσφύγων. Το πλοίο «Ένωσις» (μαζί με άλλα 4 πλοία, αγορασμένα με χρήματα Ελλήνων του Λονδίνου), νηολογημένο στην «Ελληνική Ατμοπλοΐα», με κυβερνήτη το Μυκονιάτη Νίκο Σουρμελή, 120 ναύτες (οι περισσότεροι του Β. Ν.) και Κρήτες πλοηγούς, είχε διασπάσει τον τουρκικό αποκλεισμό της Κρήτης 45 φορές. Την 1η Δεκεμβρίου 1868 το «Ένωσις» επιστρέφοντας από την Κρήτη, έδωσε μικρή ναυμαχία προ του λιμένος της Ερμούπολης, με τα τουρκικά πλοία «Χουδαβερδικέρ» και τη φρεγάτα – ναυαρχίδα «Ιτζεδίν» (με ναύαρχο τον Άγγλο Κάρολο Χόμπαρτ Πασά) και κατόρθωσε να εισέλθει στο λιμάνι, το οποίο αποκλείστηκε από τουρκικά πλοία. Ο αποκλεισμός του λιμανιού από την τουρκική ναυαρχίδα έχει αποτυπωθεί σε φωτογραφία του Α.Ζ. Βλαχάκη και χαλκογραφία των C. Maurand, βασισμένη σε σχέδιο των M. De Bérard (1869), R. Feral. Η ίδια γκραβούρα χρησιμοποιήθηκε από τον εκδοτικό οίκο Δημητράκος Α.Ε., στο βιβλίο «Οι Πειρατές του Αιγαίου», του Ιουλίου Βερν, 1931. Στις 2 Ιανουαρίου 1913 το τουρκικό καταδρομικό «Χαμιντιέ» βομβάρδισε το λιμάνι, κτυπώντας καίρια το βοηθητικό πλωτό νοσοκομείο «Μακεδονία», γεγονός που αποθανατίστηκε φωτογραφικά.

Βιβλιογραφία

- Αγριαντώνη Χριστίνα, Φενερλή Αγγελική, Ερμούπολη – Σύρος, Ιστορικό οδοιπορικό, ΔΕΑΕ, Εκδόσεις Ολκός, Αθήνα 1999
- Κουλουμπής Παναγιώτης, Syros Stories, Syros today.gr, Η Ναυμαχία του «Ένωσις» και η δραματική πολιορκία της Σύρου, 2020 – el.m. wikipedia>wiki>Χαμηδιά

Οκτώβριος

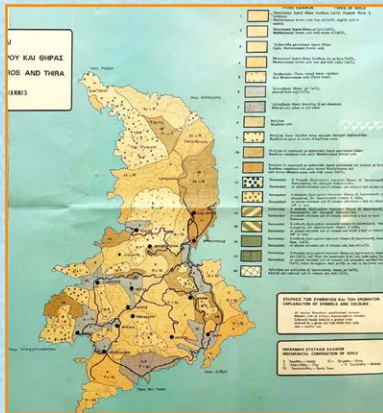
Δευ	Τρι	Τετ	Πεμ	Παρ	Σαβ	Κυρ	Δευ	Τρι	Τετ	Πεμ	Παρ	Σαβ	Κυρ
30	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10



ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΣΥΡΙΑΝΩΝ

από το 1900

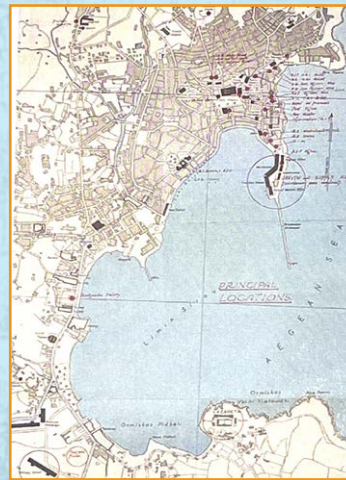
Βραβείο Ακαδημίας Αθηνών 2020



Γεωλογικός Χάρτης Σύρου,
Βιομηχανικό Μουσείο Ερμούπολης



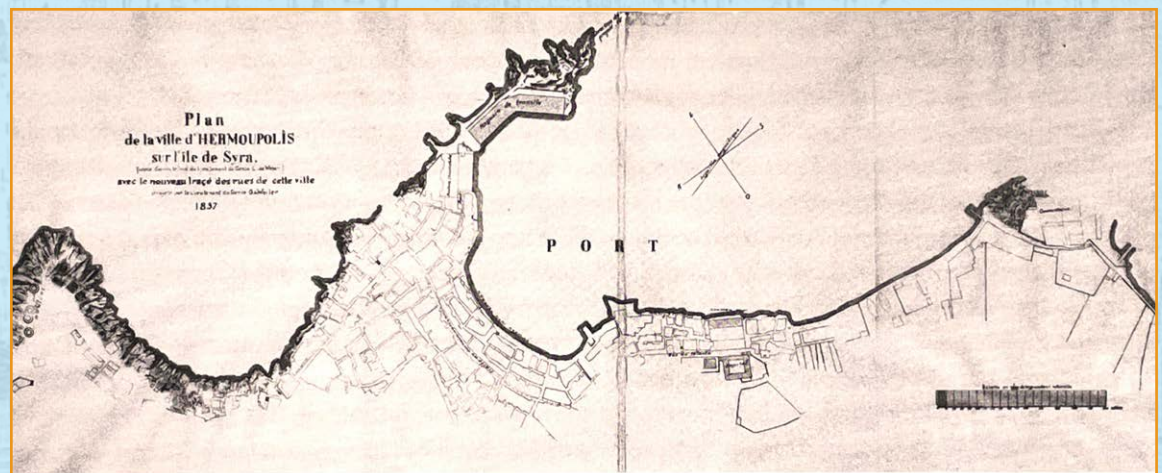
Νήσος Σύρος,
υπό Ν. Κουτσοβίλη, 1914,
συλλογή κ. Φραγκίσκου Καλυντά



Η Ερμούπολη και η Άνω Σύρος
σε αγγλικό χάρτη του 1944 από
αεροφωτογραφίες του 1943



Σχέδιο του λιμανιού της Σύρου του
Λάμπρου Ζαβού, γύρω στα 1840 - 41.



Το τοπογραφικό σχέδιο της Ερμούπολης που συνέταξε ο L. Weber και που χρησίμευσε ως βάση
για το ρυμοτομικό σχέδιο του W. von Weiler, 1837

Από τους νεότερους χάρτες της Σύρου, σημαντικό είναι το τοπογραφικό σχέδιο της Ερμούπολης, που συνέταξε ο L. Weber (1834), με κάποιες ανακρίβειες ως προς τα όρια οικιών-κήπων, χρησίμευσε όμως ως βάση για το ρυμοτομικό σχέδιο του W. von Weiler. Σχέδιο του λιμανιού της νήσου Σύρου του Λάμπρου Ζαβού (1840-1841),

αποτυπώνει την κατανομή των λειτουργιών στο λιμάνι και τα πρώτα έργα της περιόδου 1834-1840. Εμβληματικός ο χάρτης της Νήσου Σύρου, υπό Νικολάου Γ. Κουτσοβίλη, Έκδοσις τρίτη, Εν Σύρω 1914. Η Ερμούπολη και η Άνω Σύρος αποτυπώνεται σε αγγλικό χάρτη του 1944. Ενδιαφέρων ο γεωλογικός χάρτης της «Νικό-

λαος Κανελλόπουλος Α.Ε.Ε. Χημικά προϊόντα και Λιπάσματα» (Βιομηχανικό Μουσείο Ερμούπολης).

Βιβλιογραφία

– Αγριαντώνη Χριστίνα, Φενερλή Αγγελική, Ερμούπολη – Σύρος, Ιστορικό οδοιπορικό, ΔΕΑΕ, Εκδόσεις Ολκός, Αθήνα 1999

Νοέμβριος

Δευ	Τρι	Τετ	Πεμ	Παρ	Σαβ	Κυρ	Δευ	Τρι	Τετ	Πεμ	Παρ	Σαβ	Κυρ
27	28	29	30	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	1	2	3	4	5	6	7	8



ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΣΥΡΙΑΝΩΝ

από το 1900

Βραβείο Ακαδημίας Αθηνών 2020



«Νησάκι», Αρχείο Α. Δρακάκη,
φ. ΑΔ47- ΑΔ305,
ΓΑΚ Τμήμα Σύρου



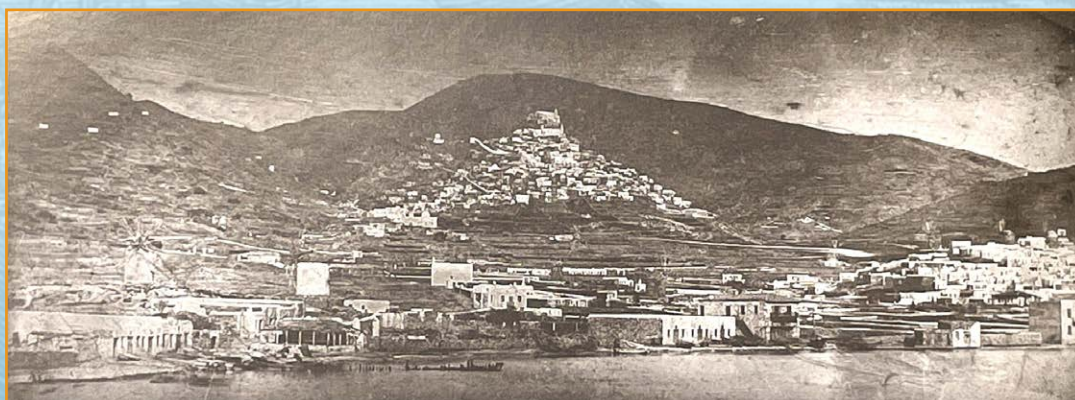
Σύρος, Τα Δικαστήρια,
δεκαετία 1930,
Βιβλιοχαρτεμπορικός
Οίκος Σ. Σταθόπουλου,
συλλογή κ. Χρήστου
Θανόπουλου



Ταρσανάς, μέσα 19ου αιώνα.
Συλλογή κ. Αθανασίου Δημητρίου



Το Νεώριο στις αρχές του 20ου αιώνα,
Διαδικτυακό Μουσείο
Greek Shipping Miracle



Η αρχαιότερη μέχρι τώρα φωτογραφία της Ερμούπολης, στα 1843

Η έλευση της φωτογραφίας άλλαξε τα δεδομένα της απεικόνισης του φυσικού κόσμου στο χαρτί. Ο Γάλλος ερευνητής Nicéphore Niépce (Νιέπς) το 1826 αποτύπωσε σε θετικό την πρώτη φωτογραφία της ιστορίας. Το 1839 ο Jaques Mande Daguerre επινόησε τη μέθοδο της δαγκεροτυπίας, ενώ το 1888 ο George Eastman επινόησε το φιλμ σε ρολό και κατασκεύασε την πρώτη φωτογραφική μηχανή – κουτί, με σταθερό διάφραγμα, που ονόμασε Kodak. Το 1853 βρισκόταν στην Ερμούπολη ο γνωστός Αμερικανός φωτογράφος Ερρίκος Μπεκ (Henry Beck) και πουλούσε δαγκεροτυπίες. Αργότερα, ιδρύθηκαν πολλά φωτογραφεία, όπως των Σ. Βενιού, Φ. Δεσίπρη, Γ. Δαμιανού, Μ. Βενιέρη, Ν. Βλαχάκη, Α. Νικολάου, Π. Ζαφειρόπουλου, Ι. Κόκκινου, κ.α. Πολλές παλιές κάρτες, αλλά και φωτογραφίες απεικονίζουν την Ερμούπολη, την Άνω Σύρο, το λιμάνι, διάφορα κτίρια, στιγμιότυπα από την καθημερινή ζωή, κ.α. Στις μέρες μας κυκλοφορούν πολλές εικόνες της Σύρου από δορυφορικές λήψεις. Η παλαιότερη φωτογραφία της Ερμούπολης και της Άνω Σύρου είναι του 1843 (Ιστορικό Λεύκωμα για τα 190 χρόνια από την ίδρυση της Ερμούπολης, του Δήμου Σύρου-Ερμούπολης).

Βιβλιογραφία

- Δημοτική Βιβλιοθήκη Ερμούπολης
- Τραυλός Ιωάννης, Κόκκου Αγγελική, Ερμούπολη, Έκδοση Εμπορικής Τραπεζής της Ελλάδος, Αθήνα 1980
- [el.m.wikipedia.org > wiki > φωτογραφία](http://el.m.wikipedia.org/wiki/φωτογραφία)

Δεκέμβριος

Δευ	Τρι	Τετ	Πεμ	Παρ	Σαβ	Κυρ	Δευ	Τρι	Τετ	Πεμ	Παρ	Σαβ	Κυρ
25	26	27	28	29	30	1	2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29	30	31	1	2	3	4	5